

387192-2026 - Verseny

Norvégia – Fordítási szolgáltatások – Language services - clear language, text preparation and automatic translation.

OJ S 107/2026 05/06/2026

Eljárást megindító vagy koncessziós hirdetmény – klasszikus ajánlatkérőkre vonatkozó szabályok

Szolgáltatásmegrendelés

1. Vevő

1.1. Vevő

Hivatalos név: Norges vassdrags- og energidirektorat (NVE)

E-mail-cím: kjbrok@nve.no

Az ajánlatkérő szervezet jogi típusa: Központi kormányzati szerv által ellenőrzött közjogi intézmény

Az ajánlatkérő szerv tevékenysége: Általános közszolgáltatások

2. Eljárás

2.1. Eljárás

Cím: Language services - clear language, text preparation and automatic translation.

Leírás: The aim of the procurement is to enter into a framework agreement for language services for NVE with a tenderer. The contract shall cover the need for clear language assistance (including courses/training), writing workshops, text processing/proofreading /language vetting, script work and translations (i.a. to Nynorsk, Northern Sami and English). The tenderer can also offer digital tools that support the delivery, including automated translation/proofreading and assistance with language data and the development of AI-services. The buyer estimates that the total billable amount will not exceed NOK 6 million during the two (2) year contract period, but this does not involve any obligation to a minimum amount. The contract will be valid for two (2) years from when it is signed. The contracting authority has the right to extend the contract subject to the same conditions twice by one (1) + one (1) year.

Eljárásazonosító: 7d339390-25c6-4ce3-823e-9385cfce3ef1

Belső azonosító: 202612910

Az eljárás típusa: Nyitott

Az eljárás gyorsított: nem

Az eljárás legfontosabb jellemzői: Furthermore, we estimate a maximum amount of NOK 3 million for each of the two (2) possible years of extension. The contract's maximum value is estimated to NOK 13.0 million over 4 years. The estimated value is based on the current price level and value.

2.1.1. Cél

A szerződés jellege: Szolgáltatásmegrendelés

Fő osztályozás (cpv): 79530000 Fordítási szolgáltatások

További osztályozás (cpv): 48900000 Különféle szoftvercsomagok és számítógépes rendszerek, 72310000 Adatfeldolgozási szolgáltatások, 79540000 Tolmácsolási szolgáltatások

2.1.2. A teljesítés helye

Ország alegysége (NUTS): Oslo (NO081)

Ország: Norvégia

2.1.3. Érték

A becsült érték héa (áfa) nélkül: 13 000 000,00 NOK

A keretmegállapodás maximális értéke: 13 000 000,00 NOK

2.1.4. Általános információk

Jogalap:

2014/24/EU irányelv

Anskaffelsesforskriften - The procurement will be carried out in accordance with the Public Procurement Act of 17 June 2016 (LOA) and the Public Procurement Regulations (FOA) FOR 2016-08-12-974 parts I and part III. The contract will be awarded in accordance with the open tender contest procedure, cf. FOA § 13-1(1).

2.1.6. Kizárási okok

Indokok kizárásra forrása: Egységes európai közbeszerzési dokumentum (ESPD)

5. Rész

5.1. Rész: LOT-0000

Cím: Language services - clear language, text preparation and automatic translation.

Leírás: The aim of the procurement is to enter into a framework agreement for language services for NVE with a tenderer. The contract shall cover the need for clear language assistance (including courses/training), writing workshops, text processing/proofreading /language vetting, script work and translations (i.a. to Nynorsk, Northern Sami and English). The tenderer can also offer digital tools that support the delivery, including automated translation/proofreading and assistance with language data and the development of AI-services. The buyer estimates that the total billable amount will not exceed NOK 6 million during the two (2) year contract period, but this does not involve any obligation to a minimum amount. The contract will be valid for two (2) years from when it is signed. The contracting authority has the right to extend the contract subject to the same conditions twice by one (1) + one (1) year.

Belső azonosító: 202612910

5.1.1. Cél

A szerződés jellege: Szolgáltatásmegrendelés

Fő osztályozás (cpv): 79530000 Fordítási szolgáltatások

További osztályozás (cpv): 48900000 Különbféle szoftvercsomagok és számítógépes rendszerek, 72310000 Adatfeldolgozási szolgáltatások, 79540000 Tolmácsolási szolgáltatások

5.1.2. A teljesítés helye

Ország alegysége (NUTS): Oslo (NO081)

Ország: Norvégia

5.1.3. Becsült időtartam

Kezdő időpont: 31/08/2026

Időtartam befejezésének dátuma: 30/08/2030

5.1.5. Érték

A becsült érték héa (áfa) nélkül: 13 000 000,00 NOK

A keretmegállapodás maximális értéke: 13 000 000,00 NOK

5.1.6. Általános információk

Fenntartott részvétel:

A részvétel lehetősége mindenki előtt nyitott.

Nem uniós forrásokból finanszírozott közbeszerzési projekt

A közbeszerzésre a kormányzati közbeszerzés megállapodás alkalmazandó: igen

5.1.9. Alkalmassági követelmények

Selektációs kritériumok forrásai: Egységes európai közbeszerzési dokumentum (ESPD)

5.1.10. Odaítélési szempontok**Kritérium:**

Típus: Ár

Megnevezés: Hourly rate and licence price

Leírás: The total price is assessed in the completed price form under this criteria. Hourly rates are multiplied by 500 per annum for 4 years. Licence fees for the SaaS system are calculated to be in the contract period (four years).

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (százalék, pontos)

Értékelési szempont száma: 40

Kritérium:

Típus: Minőség

Megnevezés: Completed requirement specification. In addition tenderers shall enclose the following information on their own sheet:

Leírás: CVs for offered key personnel. Description of assignment comprehension, methodology and quality routines. Description of capacity/response time and how the tenderer handles parallel deliveries.

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (százalék, pontos)

Értékelési szempont száma: 60

5.1.11. Közbeszerzési dokumentumok

Azok a nyelvek, amelyeken a közbeszerzési dokumentumok hivatalosan elérhetők: norvég

Határidő kiegészítő információk bekéréséhez: 11/08/2026 10:00:00 (UTC+00:00) Nyugat-európai idő, GMT

A közbeszerzési dokumentumok címe: <https://permalink.mercell.com/285231753.aspx>

5.1.12. A közbeszerzésre irányadó feltételek**A benyújtás feltételei:**

Elektronikus benyújtás: Kötelező

A benyújtásra használható cím: <https://permalink.mercell.com/285231753.aspx>

Az ajánlatokat vagy részvételi jelentkezéseket ezeken a nyelveken lehet benyújtani: norvég

Elektronikus katalógus: Nem megengedett

Változatok: Nem megengedett

Az ajánlattevők több ajánlatot nyújthatnak be: Nem megengedett

Az ajánlatok beérkezésének határideje: 20/08/2026 10:00:00 (UTC+00:00) Nyugat-európai idő, GMT

Az az időtartam, amíg az ajánlatnak érvényesnek kell maradnia: 93 Napok

A benyújtási határidő után megadható kiegészítő információk:

Egyetlen dokumentumot sem lehet később benyújtani.

A nyilvános felbontással kapcsolatos információk:

Megnyitás dátuma: 20/08/2026 10:05:00 (UTC+00:00) Nyugat-európai idő, GMT

A szerződés feltételei:

A szerződést védett foglalkoztatási programok keretében kell teljesíteni: Nem

Titoktartási megállapodásra van szükség: nem

Elektronikus számlázás: Kötelező
Elektronikus megrendelésre fog sor kerülni: igen
Elektronikus fizetésre fog sor kerülni: igen

5.1.15. Sajátos beszerzési módszerek

Keretmegállapodás:

Keretmegállapodás a verseny újbóli megnyitása nélkül

A résztvevők maximális száma: 10

A dinamikus beszerzési rendszerre vonatkozó információk:

Nem dinamikus beszerzési rendszer

5.1.16. További információk, közvetítés és felülvizsgálat

Felülvizsgálati szervezet: Oslo tingrett

A felülvizsgálati határidőkre vonatkozó információk: There are no deadlines for appeals in this competition.

A felülvizsgálati eljárásokról további információkat nyújtó szervezet: Norges vassdrags- og energidirektorat (NVE)

Résztvételi jelentkezéseket fogadó szervezet: Norges vassdrags- og energidirektorat (NVE)

Ajánlatokat feldolgozó szervezet: Norges vassdrags- og energidirektorat (NVE)

8. Szervezetek

8.1. ORG-0001

Hivatalos név: Norges vassdrags- og energidirektorat (NVE)

Regisztrációs szám: 970205039

Postacím: Middelthunsgate 29

Város: OSLO

Irányítószám: 0368

Ország alegysége (NUTS): Oslo (NO081)

Ország: Norvégia

Kapcsolattartó pont: Kjetil Brå Oksavik

E-mail-cím: kjbrok@nve.no

Telefonszám: +47 22959595

Internetcím: <http://www.nve.no>

E szervezet szerepei:

Vevő

Résztvételi jelentkezéseket fogadó szervezet

Ajánlatokat feldolgozó szervezet

A felülvizsgálati eljárásokról további információkat nyújtó szervezet

8.1. ORG-0002

Hivatalos név: Oslo tingrett

Regisztrációs szám: 9267259390125

Város: Oslo

Irányítószám: 0125

Ország alegysége (NUTS): Oslo (NO081)

Ország: Norvégia

E szervezet szerepei:

Felülvizsgálati szervezet

A hirdetményre vonatkozó információk

A hirdetmény azonosítója/verziója: 955051e8-f10e-4dde-97c2-009424b3f2fe - 01
Hirdetményminta típusa: Verseny
A hirdetmény típusa: Eljárást megindító vagy koncessziós hirdetmény – klasszikus ajánlatkérőkre vonatkozó szabályok
A hirdetmény altípusa: 16
A hirdetmény megküldésének dátuma: 03/06/2026 12:38:15 (UTC+00:00) Nyugat-európai idő, GMT
Hirdetmény megküldésének dátuma (az eSender rendszerben): 03/06/2026 13:57:26 (UTC+00:00) Nyugat-európai idő, GMT
Azok a nyelvek, amelyeken ez a hirdetmény hivatalosan elérhető: angol
A hirdetmény közzétételi száma: 387192-2026
HL S kiadás száma: 107/2026
A közzététel dátuma: 05/06/2026